

Boîtier de tube à rayons X à anode tournante
Gehäuse der Röntgenröhre mit rotierender Anode
Cubierta del Tubo de Rayos X de Ánodo Giratorio



Note: Document originally drafted in the English language.

Product Description:

The MAM-RAD 100H housing is designed for Varian rotating anode mammography inserts having 100 mm (4 inch) diameter targets.

Housing: Shockproof, Aluminum; Leadlined; filled under vacuum with high dielectric insulating oil and hermetically sealed. The housing contains a stator for driving the rotor and fittings for using external Heat Exchanger.

Produktbeschreibung:

Die MAM-RAD 100H Gehäuse wird für Varian mammographie Drehanoden-Röntgenröhren mit einem Durchmesser des Anodentellers von 100 mm (4 Zoll) eingesetzt.

Gehäuse: Stossfest, Aluminium. Mit Blei ausgelegt; unter Vakuum befüllt mit Isolieröl mit Dielektrizitätskonstante. Das Gehäuse erhält einen Stator, der zum Antrieb des Rotors dient und Anschlüssen für das Verwenden des externen Wärmeaustauschers.

Description du Produit:

La Gaine MAM-RAD 100H est étudiée pour les tubes de mammographie à anode tournante Varian avec diamètre d'anode de 100 mm (4 pouces).

Le Boîtier: En aluminium anti-choc, avec une enveloppe en plomb. Il est rempli sous vide d'un lubrifiant à haute isolation diélectrique avant d'être fermé hermétiquement. Le boîtier contient un stator qui dirige le rotor et raccords pour l'usage externe de l'échangeur de chaleur.

Descripcion del Producto:

El encaje MAM-RAD 100H de Varian es diseñado para los tubos de mamografía con anode giratorio, con in blanco emisor de 100 mm (4 pulgadas).

Cubierta: Material de aluminio y a prueba de golpes. Revestimiento de plomo. Llenado al vacío con aceite aislante de alta capacidad dieléctrica y herméticamente cerrada. La cubierta contiene un estator para el funcionamiento del rotor y la montura para uso externo del radiador.

Manufactured by Varian Medical Systems
Fabrique par Varian Medical Systems
Hergestellt von Medical Systems
Fabricado por Varian Medical Systems

Specifications subject to change without notice.
Spécifications susceptibles d'être modifiées sans préavis.
Technische Daten ohne Gewähr.
Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

Spécifications techniques du boîtier de tube

Beschreibung des Röhrengehäuses

Especificaciones de la Cubierta del Tubo

Maximum Voltage:	
Anode to Cathode	49.9 kV
Anode to Ground	49.9 kV
Cathode to Ground	0 kV
Thermal Characteristics:	
Housing heat storage capacity	700,000 HU
Maximum Housing Cooling Rate	185 Watts
With HE50	600 Watts
With HE100	1130 Watts
IEC Classification	Class 1, Type B
Weight:	35 lbs. (16 kg) without cables or accessories
X-Ray Tube Assembly:	
Permanent Filtration	0.76 mm beryllium standard IEC 60522 (Optional molybdenum filters available.)
Leakage Technique Factor	50 kV, 6.0 mA
Thermal Switch:	
Normally Closed	Rating - 10A @ 240VAC
Open	60°C ±3°C (140°F ±5°F)
Closed	49°C ±3°C (120°F ±6°F)
Ambient Air Temperature Limits for Operation	5°C to 40°C
Temperature Limits for Storage and Transport	-20°C to +70°C

Maximale Spannung:	
Anode zu Kathode	49.9 kV
Anode zu Erde	49.9 kV
Kathode zu Erde	0 kV
Thermische Eigenschaften:	
Hitzespeicherkapazität des Gehäuses	700,000 HU
Maximale Kühlungsrate des Gehäuses	185 Watts
Mit HE50	600 Watts
Mit HE100	1130 Watts
IEC Klassifizierung	Klass 1, Typ B
Gewicht	35 lbs. (16 kg) ohne Kabel oder Zubehör
Röntgenstrahlers:	
Eigenfilterwert	0,76 mm beryllium standard IEC 60522 (Folgende wahl molybdän filter)
Lecktechnikfaktoren	50 kV, 6.0 mA
Thermoschalter:	
normalerweise Geschlossen	Bewerten - 10 A @ 240VAC
Offen	60°C ±3°C (140°F ±5°F)
Geschlossen	49°C ±3°C (120°F ±6°F)
Umgebungstemperaturgrenzen für den Betrieb	5°C to 40°C
Temperaturgrenzen für Aufbewahrung und Transport	-20°C to +70°C

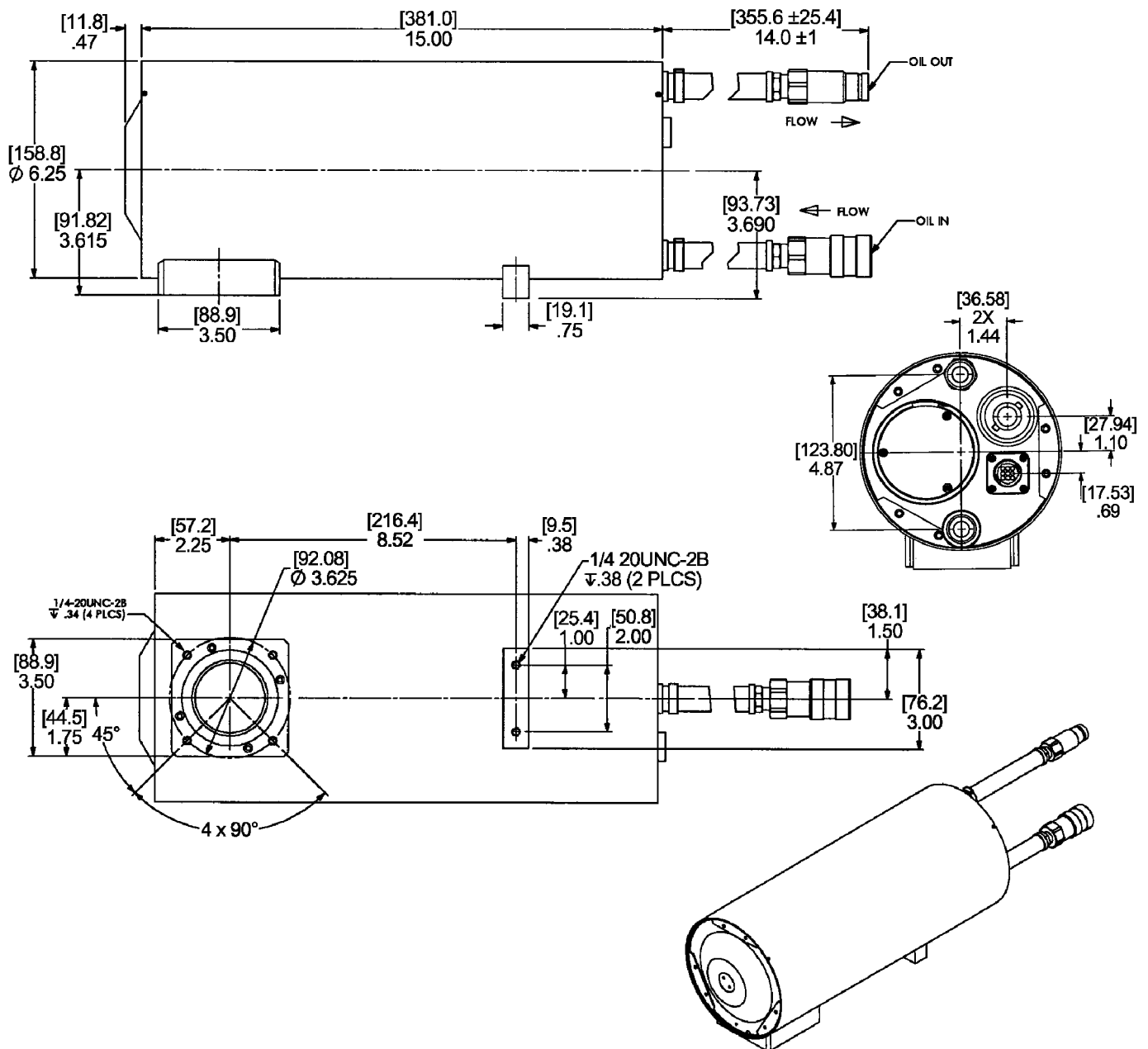
Tension Maximale:	
De l'anode à la cathode	49,9 kV
De l'anode à la masse	49,9 kV
De la cathode à la masse	0 kV
Caractéristiques thermales:	
Capacité d'entreposage de chaleur du boîtier	700.000 UC
Vitesse maximale de refroidissement du boîtier	185 Watts
Avec HE50	600 Watts
Avec HE100	1130 Watts
Classification CEI	Classe 1, Type B
Poids	35 lbs. (16 kg) sans les câbles et accessoires
Ensemble Radiogène:	
Filtere non amovible	0,76 mm beryllium standard CEI 60522 (Il est disponible avec le filtre molybdène)
Technique de Mesure du Courant de Fuite	50 kV, 6,0 mA
Interrupteur thermal:	
Normalent fermé	évaluation - 10A @ 240VAC
Ouverture à	60°C ±3°C (140°F ±5°F)
Fermeture à	49°C ±3°C (120°F ±6°F)
Température Ambiante Pendant L'usage	5°C to 40°C
Limites de Température Pour le Transport et Pour L'Emmasinage	-20°C to +70°

Voltaje Máximo:	
Ánodo a Cátodo	49.9 kV
Ánodo a Tierra	49.9 kV
Cátodo a Tierra	0 kV
Características Termales:	
Capacidad de Almacenaje de Calor de la Cubierta	700,000 HU
Velocidad Máxima de Enfriamiento de la Cubierta	185 Watts
Con HE50	600 Watts
Con HE100	1130 Watts
IEC clasificación:	Clase 1, Tipo B
Peso	35 lbs. (16 kg) sin incluir cables o accesorios
Tubos de Rayos X Asamblados:	
Filtración Permanente	0.76 mm beryllium común IEC 60522 (Disponibile con las siguientes molibdeno de filtro)
Escape Tecnico Factor	50 kV, 6.0 mA
Interruptor termal:	
Normalmente Cerrado	clasificación - 10 A @ 240VAC
Abierto	60°C ±3°C (140°F ±5°F)
Cerrado	49°C ±3°C (120°F ±6°F)
Temperatura Limitada de Operación	5°C to 40°C
Temperatura Limitada de Almacen y Transporte	-20°C to +70°C

Dessin dimensionnel

Bemasste Übersichtszeichnung

Esquema Dimensional



Cable Receptacles:

Alden type, P-50F0T-2 (anode) high voltage receptacles
Low voltage stator and filament connection - 9 pin (Amp # 206705-1)

Gaines des Filins:

Enveloppes de haute tension de type Alden P-50F0T-2 (anode).
Bas voltage cordon d'alimentation du stator et filament - 9 fiche (Amp # 206705-1)

Kabelstecker:

Alden Typ, P-50F0T-2 (anode) Hochspannungskabel
Stator und Heizfaden Nieder spannungskabel - 9 Klemmen (Amp # 206705-1)

Receptáculos de cables:

Receptáculos de alto voltaje del tipo Alden, P-50F0T-2 (ánodo).
Bajo voltaje cable de la bovina y filamentos - 9 Terminal (Amp # 206705-1)

Rayproofing: Stray radiation complies with DHHS standards under the "Radiation Control for Health and Safety Act 1968" (U.S.A.)

Etanchéité Radioactive:

Les pertes en radiation sont conformes aux normes DHHS du "Radiation Control for Health and Safety Act 1968" (U.S.A.).

Strahlenundurchlässigkeit:

Der Strahlenverlust entspricht den Vorschriften des DHHS "Radiation Control for Health and Safety Act 1968" (U.S.A.).

Prueba de Rayos:

Radiación de escape se ajusta a las normas de DHHS del "Radiation Control for Health and Safety Act 1968" (E.E. U.U.)

Spécificités et Caractéristiques du Stator

Statornennleistungen und Merkmale

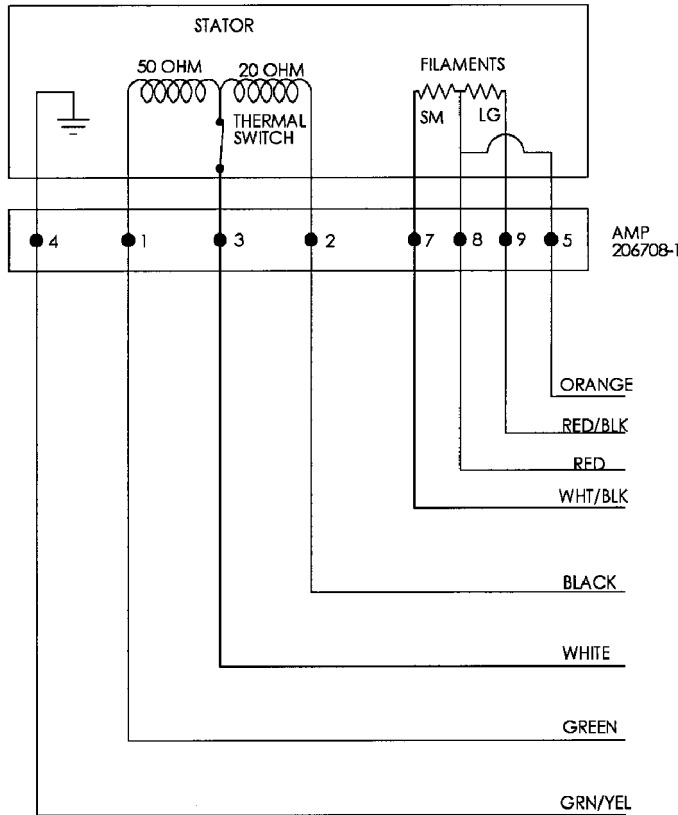
Caracteristicas y Clarificacion de la Estator

Wiring Diagram

Schéma de Câblage

Drahtfarbentabelle

Diagramas



Wire Color	Description
Couleurs des Branchements	Description
Kabelfarben	Beschreibung
Cable de Color	Descripcion
1 Green	Stator Phase Shift
Vert	Stator de Changement de Phase
Grün	Veränderliche Statorphase
Verdel	Cambio de Fase del Estator
2 Black	Stator, Main
Noir	Stator, Principal
Schwarz	Stator, Haupt
Negro	Bovina, Mayor
3 White	Common
Blanc	Neutre
Weiss	Neutral
Blanco	Común
4 Green/Yellow	Housing Ground
Vert/Juane	Masse de la Gaine
Grün/Gelb	Masse des Gehäuses
Verde/Amerillo	Encaje a Tierra
5 Orange	Grid
Orange	Grille
Orange	Gitter
Anaranjado	Rejillo
7 White/Black	Filament (Small)
Blanc/Noir	Filament (Petit)
Weiss/Schwarz	Heiz (Klein)
Blanco/Negro	Filamento (Pequeño)
8 Red	Filament (Common)
Rouge	Filament (Neutre)
Rot	Heiz (Neutral)
Rojo	Filamento (Común)
9 Red/Black	Filament (Large)
Rouge/Noir	Filament (Grand)
Rot/Schwarz	Heiz (Gross)
Rojo/Negro	Filamento (Largo)

Note: For non-gridded operations connect grid wire to filament common.

Remarque: L'utilisation sans controle de grille: Grille Terminaux connecter Filament Neutre.

Anmerkung: Gitterteuerspannungen Klemmen verbindung Heizstrom Neutral.

Nota: Para la operación sin rejillas, correcte el contacto de rejilla al filamento común.

Stator: The MAM-RAD 100H housing is equipped with a standard Varian stator requiring a 24-30 microfarad phase shifting capacitor for 50/60 Hz., 2,850/3,450 rpm operation.

Stator Coil Resistance: Pin 1-3, 50 ohms; Pin 2-3, 20 ohms; Pin 1-2, 70 ohms.

Stator Motor Ratings:		Pin 3
Frequency (Hz.)	Volts	Amperes (Typical)
50/60Hz	50-60*	2.0
	120	4.2
	220	8.2

* Running Voltage

Stator: Les boîtiers MAM-RAD 100H sont équipés d'un stator Varian standard qui exige un condensateur et qui pourvoit de 24-30 microfarad un changement de phase pour des opérations à 50/60Hz., 2,850/3,450 rpm.

Résistance de la bobine du stator: Terminaux 1-3, 50 ohms; Terminaux 2-3, 20 ohms; Terminaux 1-2, 70 ohms.

Performances du moteur du stator:			Terminaux 3
Fréquence (Hz.)	Volts	Ampères (Typique)	
50/60 Hz	50-60*	2,0	
	120	4,2	
	220	8,2	

* Voltage courant

Stator: Das MAM-RAD 100H Gehäuse ist mit einem Standard Varian Stator usgestattet, der einen 24-30 Mikrofard Kondensator erfordert und eine Phasenverschiebung bewirkt bei 50/60 Hz. und 2,850/3,450 rpm.

Stator - Spulenwiderstand: Klemmen 1-3, 50 ohms; Klemmen 2-3, 20 ohms; Klemmen 1-2, 70 ohms.

Stator Leistungsdaten:		Klemmen 3
Frequenz (Hz)	Volts	Amperes (Typisch)
50/60 Hz	50-60*	2.0
	120	4.2
	220	8.2

* Betriebsspannung

Estator: La cubierta MAM-RAD 100H está equipada con un estator Varian estándar con un capacitor de 24-30 microfaradios, el cuál provee un cambio de fase para una operación de 50/60 Hz., y 2.850/3.450 rpm.

Resistencia del Rollo de la Bovina: Terminal 1-3, 50 ohms; Terminal 2-3, 20 ohms; Terminal 1-2, 70 ohms.

Límites del Motor del Estator:			Terminal 3
Frecuencia (Hz.)	Volts	Amperios (Típico)	
50/60Hz	50-60*	2.0	
	120	4.2	
	220	8.2	

* Voltaje de operación

Abaque de stockage de chaleur du boîtier du tube
 Hitzespeicher Diagramm des Rohrengehäuses
 Curvas de Almacenaje de Calor de las Cubiertas de Tubo

